

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации
دليل التعليمات



Elektrische Schallzahnbürste PC-EZS 3000

Elektrische sonische tandenborstel
Brosse à dents électronique sonic
Cepillo de dientes eléctrico sonic
Spazzolino elettrico a suoni
Electric Sonic Toothbrush
Elektryczna, soniczna szczoteczka do zębów
Elektronos hangos fogkefe
Электрическая ультразвуковая зубная щетка
فرشاة أسنان كهربية ذات اهتزازات صوتية



2 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Das Gerät dient zur Zahn- und Mundpflege von erwachsenen Personen.
- Kinder ab dem 7. Lebensjahr dürfen das Gerät unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

⚠️ WARNUNG:
Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da Kleinteile abgebrochen und verschluckt werden könnten.

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Umgang mit Batterien

⚠️ WARNUNG: Explosionsgefahr!
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Einlegen der Batterie

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie es im Uhrzeigersinn abdrehen.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs AAA/R03 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität. Sie finden eine Kennzeichnung im Batteriefach. Setzen Sie den Pluspol der Batterie auf den Pluskontakt im Gerät und den Minuspol der Batterie auf den Minuskontakt im Gerät.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn festdrehen. Achten Sie dabei auf die Führungsnasen.

ⓘ HINWEIS:

- Bringt das Gerät zu wenig Leistung oder geht beim Gebrauch aus, tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.
- Sie können auch einen geladenen Akku des Typs AAA einsetzen.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterie, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

Benutzung

1. Setzen Sie den Bürstenaufsatz leicht nach rechts versetzt auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Der Bürstenkopf zeigt in Richtung ⤵ – Schalter.
2. Befeuhten Sie den Bürstenkopf und tragen Sie etwas Zahnpasta auf.
3. Spülen Sie Ihren Mund mit Wasser.
4. Führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Gerät mit dem ⤵ - Schalter einschalten. So vermeiden Sie Spritzer.
5. Setzen Sie die Bürste am Zahnfleischrand an. Putzen Sie die Außenseiten, die Innenseiten und die Kaufflächen der Zähne. Führen Sie den Bürstenkopf langsam von Zahn zu Zahn. Üben Sie nur leichten Druck aus. Zahnärzte empfehlen eine Putzzeit von insgesamt 2 Minuten.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem ⤵ – Schalter aus.

ⓘ HINWEIS:

- Bei den ersten Anwendungen kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen.
- Falls diese Beschwerden länger als 2 Wochen anhalten, sollten Sie einen Zahnarzt aufsuchen.

Ersatzbürsten

Wir empfehlen bei täglicher Benutzung der elektrischen Zahnbürste, nach ca. 2 Monaten den Bürstenaufsatz mit einem neuen zu ersetzen.

Ersatzbürsten können Sie über unser Internet-Serviceportal www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung

⚠️ ACHTUNG:

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Dies könnte die Elektronik zerstören.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
2. Das Gehäuse des Gerätes können Sie mit einem leicht feuchten Tuch abwischen.
3. Entfernen Sie den Bürstenaufsatz, indem Sie ihn ein kleines Stück gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie den Bürstenaufsatz ab. Reinigen Sie ihn nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser.

Technische Daten

Modell:.....PC-EZS 3000
Schutzklasse:.....IPX5
Nettogewicht:.....21 g
Batterie:.....1 x 1,5V Typ „AAA“/„R03“

* Das Gerät entspricht der Schutzklasse IPX5. Das heißt, dass das Gerät gegen normales Strahlwasser geschützt ist.

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

3 Deutsch

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-EZS 3000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscod, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Entsorgung

Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach. Geben Sie die verbrauchte Batterie bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Sie gehört nicht in den Hausmüll!

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

3 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Dit apparaat dient voor tandverzorging en mondhygiëne voor volwassenen.
- Kinderen 7 jaar en ouder kunnen dit apparaat gebruiken onder toezicht van een volwassene.

⚠️ WAARSCHUWING:

Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar omdat kleine onderdelen kunnen afbreken en per ongeluk kunnen worden ingeslikt.

- Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Omgaan met batterijen

⚠️ WAARSCHUWING: Ontploffingsgevaar!
Stel de batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi nooit batterijen in het vuur.

De batterij plaatsen

(batterij is niet in de levering inbegrepen)

1. Open het batterijvakje door dit rechtsom los te draaien.
2. Plaats een AAA/R03 batterij. Let op de juiste polariteit. De polariteit wordt aangegeven in het batterijencompartiment. Plaats de pluspool van de batterij op het positieve contact in het apparaat en de negatieve pool van de batterij op het negatieve contact in het apparaat.
3. Sluit het batterijcompartiment door het linksom vast te draaien. Let op de geleidepennen.

ⓘ OPMERKING:

- Als het apparaat niet genoeg vermogen heeft of uit gaat tijdens het gebruik, vervang dan de batterij door een nieuwe.
- U kunt ook een oplaadbare AAA batterij gebruiken.
- Als het apparaat voor een lange tijd niet wordt gebruikt, de batterij verwijderen om te voorkomen dat het accuzuur gaat lekken.

4 Nederlands

Gebruik

1. Installeer de opzetborstel door deze te plaatsen en rechtsom te draaien. De borstelkop moet in de richting van de ⤵-schakelaar worden aangebracht.
2. De borstel bevochtigen en een kleine hoeveelheid tandpasta aanbrengen.
3. Spoel uw mond met water.
4. Zet de borstel tegen uw tanden voordat u het apparaat inschakelt met de ⤵-schakelaar. Op deze manier voorkomt u spatten.
5. Plaats de borstel tegen de rand van het tandvlees. Borstel de buitenkant, de binnenkant en het occlusale oppervlak van uw tanden. De borstel langzaam langs uw tanden bewegen. Geen overmatige druk uitoefenen. Tandartsen adviseren om uw tanden in totaal 2 minuten te poetsen.
6. Het apparaat uitschakelen met de ⤵-schakelaar.

ⓘ OPMERKING:

- Gebruik van de tandenborstel kan in het begin lichte bloedingen van het tandvlees veroorzaken.
- Raadpleeg een tandarts als deze symptomen langer duren dan 2 weken.

Reiniging

⚠️ LET OP:

- Het apparaat niet in water onderdompelen. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Geen scherpe of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

1. Schakel het apparaat vóór het schoonmaken uit.
2. U kunt de behuizing van het apparaat met een vochtige doek schoonmaken.
3. Verwijder de opzetborstel door deze linksom te draaien. Verwijder de borstel van het apparaat. De borstel na gebruik altijd met stromend water schoonmaken.

Technische gegevens

Model:.....PC-EZS 3000
Beschermingsklasse:.....IPX5
Nettogewicht:.....21 g
Batterij:.....1 x 1,5 V Type „AAA“/„R03“

* Dit apparaat voldoet aan IPX5. Dit houdt in dat het bestand is tegen normale waterstralen.

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Verwijder de batterij uit het batterijvak.
Werp de batterij bij een geschikt inzamelpunt of de distributeur weg. Dit product mag niet in de standaard huishoudelijk afval worden weggegooid!

Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval als het niet meer werkt. Breng het naar een officieel recycle inzamelpunt. Op deze manier help u het milieu te beschermen.

4 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez que les composants originales.
- Cet appareil est utilisé pour l'hygiène dentaire et orale des adultes.
- Les enfants de 7 ans et plus peuvent utiliser l'appareil sous la surveillance d'un adulte.

⚠️ AVERTISSEMENT :

Cet appareil n'est pas conçu pour les enfants de moins de 3 ans car les petites pièces pourraient se briser et être avalées.

- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Manipulation des piles

⚠️ AVERTISSEMENT : Danger d'explosions !
N'exposez pas les piles à des températures élevées ou aux rayons directs du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

5 Français

Insérez la pile

- (La pile n'est pas fournie dans le contenu de l'emballage)
1. Ouvrez le compartiment à pile en le dévissant dans les sens horaire.
 2. Installez une pile « AAA/R03 ». Respectez la bonne polarité. La polarité est indiquée dans le compartiment à pile. Placez le pôle positif de la pile sur le contact positif dans l'appareil et le pôle négatif de la pile sur le contact négatif dans l'appareil.
 3. Refermez le compartiment à pile en le revissant dans les sens anti-horaire. Faites attention aux détrompeurs.

ⓘ NOTE :

- Si l'appareil n'est pas assez chaud ou s'éteint pendant utilisation, remplacez la pile par une nouvelle.
- Vous pouvez également utiliser une pile AAA rechargeable.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, retirez la pile pour éviter la fuite de l'acide.

Utilisation

1. Installez la brosse accessoire en la mettant légèrement à droite et en la serrant dans les sens horaire. La tête de la brosse indiquera le sens du bouton ⤵.
2. Humidifiez la tête de la brosse et appliquez du dentifrice.
3. Rincez votre bouche avec de l'eau.
4. Orientez la brosse vers vos dents avant d'allumer l'appareil avec le bouton ⤵. Vous empêcherez ainsi les éclaboussures.
5. Placez la brosse contre le rebord des gencives. Brossez les côtés extérieurs, intérieurs et la surface occlusale de vos dents. Orientez lentement la tête de la brosse d'une dent à l'autre. N'exercez qu'une faible pression. Les dentistes conseillent un brossage d'un total de 2 minutes.
6. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton ⤵.

ⓘ NOTE :

- Pendant les premières utilisations, les gencives peuvent légèrement saigner.
- Si ces symptômes durent plus de 2 semaines, contactez un dentiste.

Nettoyage

⚠️ ATTENTION :

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Cela pourrait détériorer les composants électroniques.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

1. Éteignez l'appareil avant de nettoyer.
2. Vous devez essuyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'un tissu légèrement humide.
3. Détachez la brosse accessoire en la tournant légèrement dans les sens anti-horaire. Retirez la brosse. Nettoyez-la à l'eau courante après chaque utilisation.

Données techniques

Modèle :PC-EZS 3000
Classe de protection :IPX5
Poids net :21 g
Pile :1 x 1,5 V Type « AAA » / « R03 »

* Cet appareil est conforme à la norme IPX5. Cela signifie que l'appareil est protégé contre les jets d'eau normaux.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Enlevez la pile du compartiment à piles.
Jetez la pile dans un centre de collecte ou distributeur approprié. Ce produit ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers standard.

Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le à un centre de collecte autorisé pour être recyclé. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement.

6 Español

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Este dispositivo sirve para la higiene dental y oral de personas adultas.
- Los niños de 7 años o más pueden utilizar el dispositivo bajo supervisión de un adulto.

⚠️ AVISO :

Este dispositivo no es adecuado para niños de menos de 3 años ya que las piezas pequeñas podrían romperse y ser tragadas.

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. Estos no deben jugar con el dispositivo.

Manejo de las baterías

⚠️ AVISO : ¡Hay riesgo de explosión!
No exponga las baterías a altas temperaturas ni a la luz directa del sol. Nunca tire las baterías al fuego.

Introducir la batería

(La batería no se incluye en el alcance de la entrega)

1. Abra el compartimento de batería desenroscándolo en sentido de las agujas del reloj.
2. Introduzca una batería AAA/R03. Asegúrese de conseguir la polaridad correcta. La polaridad se indica en el compartimento de batería. Ponga el polo positivo de la pila sobre el contacto positivo del dispositivo y el polo negativo de la pila sobre el contacto negativo del dispositivo.
3. Cierre de nuevo el compartimento de batería volviendo a cerrarlo en sentido contrario a las agujas del reloj. Preste atención a las puntas de orientación.

ⓘ NOTA :

- Si el dispositivo no emite la potencia suficiente o se apaga durante el uso, cambie la batería por otra nueva.
- También puede usar una batería AAA recargable.
- Si el aparato no se utiliza durante un periodo largo de tiempo, extraiga la batería para evitar la fuga del ácido de batería.

Uso

1. Instale el accesorio del cepillo poniéndolo ligeramente a la derecha y fijándolo en sentido de las agujas del reloj. El cabezal del cepillo se mostrará en la dirección del interruptor ⤵.
2. Humedezca el cabezal de cepillo y ponga un poco de pasta dentífrica.
3. Enjuague la boca con agua.
4. Guíe el cepillo por los dientes antes de encender el dispositivo con el interruptor ⤵. De esta forma evitará salpicaduras.
5. Coloque el cepillo contra el borde de las encías. Cepille el exterior, el interior y la superficie oclusal de los dientes. Guíe lentamente el cabezal de cepillo de un diente a otro. Ejercer solo una leve presión. Los dentistas recomiendan un tiempo de cepillado de unos 2 minutos.
6. Apague el dispositivo con el interruptor ⤵.

ⓘ NOTA :

- En los primeros usos se puede producir un leve sangrado de las encías.
- Si estos síntomas duraran más de 2 semanas, consulte a su dentista.

Limpieza

⚠️ ATENCIÓN:

- No sumerja en el agua el dispositivo. Esto podría destruir los componentes electrónicos.
- No use agentes limpiadores puntigrados ni abrasivos.

1. Apague el aparato antes de la limpieza.
2. Puede limpiar la carcasa del dispositivo con un paño ligeramente humedecido.
3. Saque el accesorio del cepillo girándolo ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj. Tire del accesorio de cepillo. Límpielo debajo de agua corriente después de cada uso.

Datos técnicos

Modelo:PC-EZS 3000
Clase de protección:IPX5
Peso neto:21 g
Batería:1 x 1,5 V Tipo "AAA"/"R03"

* Este dispositivo cumple con IPX5. Es decir, que el dispositivo está protegido contra los chorros de agua normales.

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

7 Español

Eliminación

Quite la batería del compartimento de la batería. Deshágase de la batería en un punto apropiado de recogida o distribuidor. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica estándar.
⚠️ No deseché la unidad con los residuos domésticos al final de su vida útil. Lévela a un punto de recogida oficial para su reciclaje. Al hacerlo, ayudará a proteger el medioambiente.

7 Italiano

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Questo dispositivo serve per la cura dentale e orale di persone adulte.
- I bambini di età inferiore ai 7 anni e più possono usare il dispositivo sotto il controllo di un adulto.

⚠️ AVVISO:

Questo dispositivo non è adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni in quanto piccoli parti potrebbero rompersi ed essere inghiottite.

- Conservare il dispositivo fuori portata dei bambini. I bambini non devono giocare col dispositivo.

Maneggiamento delle batterie

⚠️ AVVISO: Pericolo di esplosione!
Non esporre le batterie a temperature elevate o luce solare diretta. Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Inserire la batteria

(la batteria non è inclusa nella fornitura)

1. Aprire il vano batteria svitandolo in senso orario.
2. Inserire una batteria AAA/R03. Verificare la corretta polarità. La polarità è indicata nel vano batteria. Posizionare il polo positivo della batteria sul contatto positivo del dispositivo e il polo negativo della batteria sul contatto negativo del dispositivo.
3. Richiudere il vano batteria riavvitando in senso antiorario. Fare attenzione ai perni di guida.

ⓘ NOTA:

- Se il dispositivo non emette energia sufficiente o si spegne durante l'utilizzo, sostituire la batteria con una nuova.
- È possibile utilizzare una batteria ricaricabile AAA.
- Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo di tempo, togliere la batteria per evitare perdita di acido.

Utilizzo

1. Montare la spazzola mettendola leggermente verso destra e avvitata in senso orario. La testa dello spazzolino mostrerà la direzione dell'interruttore ⤵.
2. Inumidire la testa dello spazzolino e mettere del dentifricio.
3. Sciocquare la bocca con acqua.
4. Guidare lo spazzolino sui denti prima di accendere il dispositivo con l'interruttore ⤵. Così si eviteranno schizzi.
5. Mettere lo spazzolino contro al bordo delle gengive. Spazzolare l'esterno, l'interno e la superficie oclusiva dei denti. Lentamente portare la testa dello spazzolino da dente a dente. Esercitare solo lieve pressione. I dentisti consigliano di spazzolare per un periodo di

